



ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ

ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ – ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

Αριθμός 4132	Παρασκευή, 18 Ιουνίου 2010	243
--------------	----------------------------	-----

Ο περί Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας για την Αμοιβαία Αναγνώριση Τίτλων Σπουδών για Συνέχιση Σπουδών σε Ιδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης των Δύο Χωρών (Κυρωτικός) Νόμος του 2010 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 10(III) του 2010

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΓΙΑ ΑΜΟΙΒΑΙΑ
ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΤΙΤΛΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ ΓΙΑ ΣΥΝΕΧΙΣΗ ΣΠΟΥΔΩΝ ΣΕ ΙΔΡΥΜΑΤΑ ΑΝΩΤΕΡΗΣ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΤΩΝ ΔΥΟ ΧΩΡΩΝ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

- | | | |
|--------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Συνοπτικός τίτλος. | 1. | Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας για την Αμοιβαία Αναγνώριση Τίτλων Σπουδών για Συνέχιση Σπουδών σε Ιδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης των Δύο Χωρών (Κυρωτικός) Νόμος του 2010. |
| Ερμηνεία. | 2. | Στο παρόντα Νόμο, εκτός εάν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια-

«Συμφωνία» σημαίνει τη Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας για την Αμοιβαία Αναγνώριση Τίτλων Σπουδών για Συνέχιση Σπουδών σε Ιδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης των Δύο χωρών, την οποία η Κυπριακή Δημοκρατία υπέγραψε στις 9 Ιανουαρίου 2009 κατόπιν απόφασης του Υπουργικού Συμβουλίου με Αρ. 68.222 και με ημερομηνία 30 Δεκεμβρίου 2008. |

Κύρωση της
Συμφωνίας.
Πίνακας.
Μέρος I,
Μέρος II,
Μέρος III.

3. Με τον παρόντα Νόμο, κυρώνεται η Συμφωνία της οποίας το αυθεντικό κείμενο στην ελληνική εκτίθεται στο Μέρος I του Πίνακα, το αυθεντικό κείμενο στην ιταλική εκτίθεται στο Μέρος II αυτού και το αυθεντικό κείμενο στην αγγλική εκτίθεται στο Μέρος III αυτού.

Νοείται ότι σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ του κειμένου του Μέρους I και εκείνου του Μέρους II του Πίνακα, υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος III αυτού.

ΠΙΝΑΚΑΣ
ΜΕΡΟΣ I
(άρθρο 3)

Συμφωνία

μεταξύ

της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας

και

της Ιταλικής Δημοκρατίας

για

την Αμοιβαία Αναγνώριση Τίτλων Σπουδών για συνέχιση σπουδών σε

Ιδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης των δύο χωρών

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Η Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας (Συμβαλλόμενα Μέρη) στο πνεύμα των υφιστάμενων φιλικών σχέσεων μεταξύ των δύο κρατών, σκοπεύοντας να προωθήσουν τις ανταλλαγές και τη συνεργασία στους τομείς των επιστημών και της ανώτερης εκπαίδευσης, επιθυμώντας να διευκολύνουν τους φοιτητές των δύο χωρών να συνεχίσουν σπουδές στο άλλο κράτος, συνειδητοποιώντας τις υφιστάμενες μεταξύ των δύο κρατών ομοιότητες στο χώρο της ανώτερης εκπαίδευσης, συμφώνησαν όπως προχωρήσουν στην αμοιβαία αναγνώριση ακαδημαϊκών Τίτλων Σπουδών που εκδίδονται από Ιδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας, για σκοπούς πρόσβασης και συνέχισης σπουδών στα Ιδρύματα των δύο χωρών.

ΑΡΘΡΟ 1

Αξιολόγηση

- α. Η παρούσα Συμφωνία καθορίζει την αμοιβαία αναγνώριση της διάρκειας σπουδών και των τίτλων σπουδών με σκοπό την πρόσβαση σε ακαδημαϊκά προγράμματα σπουδών σε Ιδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης των δύο χωρών.
- β. Με βάση τους ισχύοντες Νόμους των δύο χωρών, η Συμφωνία εφαρμόζεται σε τίτλους σπουδών οι οποίοι εκδίδονται από Ιδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Ιταλικής Δημοκρατίας.
- γ. Ιδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας είναι:
 - από Κυπριακής πλευράς – Κρατικά Εκπαιδευτικά Ιδρύματα, τα οποία είναι Ιδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης, σύμφωνα με τους νόμους και κανονισμούς, και μη κρατικά εκπαιδευτικά ιδρύματα, τα οποία αναγνωρίζονται επίσημα ως Ιδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης και είναι εγγεγραμμένα στο Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού, σύμφωνα με τους νόμους και κανονισμούς του κράτους για τα προγράμματα σπουδών τα οποία είναι αξιολογημένα - πιστοποιημένα σύμφωνα με τους νόμους και τους κανονισμούς.
 - από Ιταλικής πλευράς – Τα Πανεπιστήμια ('Università'), τα Πανεπιστημιακά Ιδρύματα ('Istituti Universitari'), τα Πολυτεχνεία ('Politecnici'), τα Ιδρύματα Τέχνης και Μουσικής ('Istituzioni di Alta Formazione Artistica e Musicale'), Κυβερνητικά

και ιδιωτικά επίσημα αναγνωρισμένα από το Κράτος ικανά να εκδίδουν τίτλους σπουδών, σύμφωνα με τους νόμους της Ιταλικής Δημοκρατίας,

δ. Τα πιστοποιημένα ή/και εγγεγραμμένα Ιδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης της Κύπρου και της Ιταλίας για τα οποία εφαρμόζεται η παρούσα Συμφωνία επισυνάπτονται στα Παραρτήματα Α και Β αντίστοιχα, της Συμφωνίας.

ε. Το κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος κοινοποιεί στο άλλο μέρος, δια μέσου της διπλωματικής οδού, οποιεσδήποτε αλλαγές στον κατάλογο των Ιδρυμάτων Ανώτερης Εκπαίδευσης (περιπτώσεις αφαίρεσης ή προσθήκης νέων Ιδρυμάτων).

ΑΡΘΡΟ 2

Αναγνώριση Τίτλων Σπουδών στο αντίστοιχο επίπεδο

Αναγνωρίζεται, για σκοπούς πρόσβασης για εγγραφή σε ακαδημαϊκά προγράμματα σπουδών σε ιδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης των δυο χωρών, το επίπεδο των ακαδημαϊκών τίτλων, όπως φαίνεται στον πιο κάτω πίνακα, υπό τον όρο να μην υπάρχουν σημαντικές διαφορές:

Κυπριακή Δημοκρατία

Επίπεδα

1^ο Επίπεδο

Πτυχίο/Bachelor

(Διάρκεια: 4 ακαδημαϊκά έτη, 240 πιστωτικές μονάδες, ECTS)

2^ο Επίπεδο

Μάστερ

(Διάρκεια: τουλάχιστον ένα ακαδημαϊκό έτος,

Ιταλική Δημοκρατία

Επίπεδα

1^ο Επίπεδο

Laurea

(D.M 270/04, διάρκεια: 3 ακαδημαϊκά έτη;

180 πιστωτικές μονάδες, ECTS)

Diploma Accademico di 1o livello

(Διάρκεια: 3 ακαδημαϊκά έτη, 180 πιστωτικές μονάδες, ECTS)

2^ο Επίπεδο

Laurea Specialistica/Magistrale

(Specialistica: D.M 509/99, 300

συνήθης διάρκεια: 1.5 – 2 ακαδημαϊκά έτη, 75 -
120 πιστωτικές μονάδες, ECTS)

πιστωτικές μονάδες, ECTS)
(Magistrale: D.M. 270/04, διάρκεια:
2 ακαδημαϊκά έτη, 120 πιστωτικές
μονάδες, ECTS, μετά τον τίτλο
Laurea διάρκειας τριών ακαδημαϊκών
ετών)

* **Diploma di Laurea** (Previous Law
341/90, διάρκεια: 4, 5, 6 ακαδημαϊκά
έτη αναλόγως του θέματος, 300
πιστωτικές μονάδες, ECTS,
τουλάχιστον)

Ακαδημαϊκό Δίπλωμα 2^{ου}

Επιπέδου

(Διάρκεια: 2 ακαδημαϊκά έτη, 120
πιστωτικές μονάδες, ECTS)

3^ο Επίπεδο

Διδακτορικός τίτλος/PhD

(Διάρκεια: 4 ακαδημαϊκά έτη)

(Οι πιστωτικές μονάδες εξαρτώνται από τον
κλάδο σπουδών)

3^ο Επίπεδο

Dottorato di Ricerca

(Διάρκεια: 3 ακαδημαϊκά έτη)

*Το Δίπλωμα Laurea (Diploma di Laurea) (παλαιότερος Νόμος 341/90, διάρκειας: 4, 5, 6 ακαδημαϊκών ετών) τουλάχιστον 300 πιστωτικών μονάδων ECTS σύμφωνα με τον κλάδο σπουδών, αναγνωρίζεται ως επιπέδου Μάστερ. Σύμφωνα με τη νομοθεσία της αρμόδιας αρχής της Κύπρου, κάθε περίπτωση εξετάζεται ξεχωριστά για αναγνώριση τόσο ως πρώτου (πτυχίο) όσο και ως δεύτερου (Μάστερ) επιπέδου τίτλος, νοουμένου ότι θα υποβληθεί αντίγραφο της διατριβής. Για τη χρησιμοποίηση του Diploma di Laurea για σκοπούς πρόσβασης σε επόμενα επίπεδα σπουδών βλ. Άρθρο 6.

ΑΡΘΡΟ 3**Αναγνώριση Απολυτηρίου Σχολής Μέσης Εκπαίδευσης για εισδοχή σε
Ιδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης**

Για εισδοχή σε Ιδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης της κάθε χώρας είναι αναγκαία η κατοχή απολυτηρίου Σχολής Μέσης Εκπαίδευσης (μετά από τουλάχιστον 12 χρόνια σχολικής εκπαίδευσης) ή ισότιμου προσόντος καθώς και ικανοποίηση των απαιτήσεων και κανονισμών για κάθε κλάδο σπουδών που προβλέπονται από τους κανονισμούς της κάθε χώρας.

Θα ισχύουν επίσης οι κανονισμοί της κάθε χώρας όσον αφορά τη γνώση της επίσημης γλώσσας της χώρας, καθώς και οι προβλεπόμενες διαδικασίες επιλογής στον κλάδο σπουδών, όπου υπάρχει περιορισμένος αριθμός θέσεων.

Θα απαλλάσσονται από εξετάσεις για διαπίστωση της γνώσης της γλώσσας, οι υποψήφιοι οι οποίοι θα έχουν παρακολουθήσει μαθήματα εκμάθησης της συγκεκριμένης γλώσσας στο σχολικό τους πρόγραμμα για τουλάχιστον 3 χρόνια.

ΑΡΘΡΟ 4**Αναγνώριση διάρκειας σπουδών και εξετάσεων**

Μετά από αίτησή τους, οι φοιτητές που σκοπεύουν να ακολουθήσουν έναν κλάδο σπουδών σε Ίδρυμα Ανώτερης Εκπαίδευσης της άλλης χώρας θα υποβάλλουν σ' αυτό για αναγνώριση τα πιστοποιητικά τους τα οποία εκδόθηκαν από το ίδρυμα σπουδών της χώρας τους και στα οποία θα αναγράφεται η χρονική περίοδος και η διάρκεια των σπουδών που πραγματοποιήθηκε με επιτυχία, καθώς και τα αποτελέσματα των εξετάσεων των θεμάτων του κλάδου σπουδών.

Τα Ιδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης, για να διευκολύνουν τη διαδικασία αναγνώρισης της διάρκειας σπουδών, θα εκδίδουν για τους φοιτητές σχετικό πιστοποιητικό. Υπεύθυνο σώμα για την έκδοση του κατάλληλου πιστοποιητικού όσον αφορά το είδος των εξετάσεων, τη βαθμολογία και τη διάρκεια των σπουδών που απαιτούνται είναι το Ίδρυμα Ανώτερης Εκπαίδευσης υποδοχής.

Οι φοιτητές οφείλουν να παρακολουθήσουν τα υποχρεωτικά θέματα του κλάδου του πανεπιστημιακού Ιδρύματος, εάν δεν το έχουν ήδη πράξει στο Πανεπιστημιακό Ίδρυμα

στο οποίο άρχισαν τις σπουδές τους και νοουμένου ότι δεν υπάρχουν ουσιώδεις διαφορές.

ΑΡΘΡΟ 5

Αναγνώριση τίτλων σπουδών για εισδοχή στο επόμενο επίπεδο σπουδών.

Τα δύο Συμβαλλόμενά μέρη συμφωνούν ότι ο φοιτητής μίας εκ των δύο χωρών ο οποίος κατέχει ακαδημαϊκό τίτλο σπουδών αναγνωρισμένο στη χώρα του για να συνεχίσει σπουδές σε Ίδρυμα Ανώτερης Εκπαίδευσης δευτέρου ή τρίτου επιπέδου, έχει δικαίωμα να διαγωνιστεί στα Ίδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης της άλλης χώρας για να παρακολουθήσει κλάδο του επόμενου ακαδημαϊκού επιπέδου.

Η αξιολόγηση των πιστωτικών μονάδων των ακαδημαϊκών τίτλων σπουδών μιας εκ των δύο χωρών, για σκοπούς εισδοχής σε κλάδο πανεπιστημιακών σπουδών σε επόμενο επίπεδο της άλλης χώρας, είναι δικαίωμα του ιδρύματος της χώρας υποδοχής.

Η εγγραφή πραγματοποιείται σύμφωνα με τους όρους και τις απαιτήσεις που προβλέπονται από τη νομοθεσία και τους διδακτικούς κανονισμούς του Ιδρύματος Ανώτερης Εκπαίδευσης υποδοχής για την εισδοχή στο συγκεκριμένο κλάδο.

Για την αξιολόγηση και την αναγνώριση των τίτλων σπουδών για εισδοχή μπορούν να ληφθούν επίσης υπόψη και πανεπιστημιακά πιστοποιητικά ειδικότητας που ο υποψήφιος έχει αποκτήσει από Ίδρυμα Ανώτερης Εκπαίδευσης της χώρας του.

ΑΡΘΡΟ 6

Εισδοχή στο Επίπεδο Dottorato di Ricerca

Οι ακαδημαϊκοί τίτλοι σπουδών Μάστερ της Κύπρου που επιτρέπουν την εισδοχή στα Ίδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης της Κύπρου σε διδακτορικό επίπεδο αναγνωρίζονται στην Ιταλική Δημοκρατία για εισδοχή στο επίπεδο σπουδών "Dottorato di Ricerca" σύμφωνα με τους όρους εισδοχής που προβλέπονται από την Ιταλική νομοθεσία για τους υποψηφίους που κατέχουν αντίστοιχους ακαδημαϊκούς τίτλους της χώρας τους.

Οι ακαδημαϊκοί τίτλοι σπουδών της Ιταλίας "Diploma di Laurea σε ..." (Πλαιότερος νόμος 341/90) και το "Laurea Specialistica/Magistrale" (σύμφωνα με τα Υπουργικά Διατάγματα 509/99 και 270/04) τα οποία επιτρέπουν την εισδοχή στα Ιταλικά Πανεπιστήμια για την απόκτηση τίτλου σπουδών Dottorato di Ricerca, αναγνωρίζονται

από την Κυπριακή Δημοκρατία για εισδοχή σε διδακτορικό επίπεδο σπουδών, σύμφωνα με τους όρους εισδοχής που προβλέπονται από την κυπριακή νομοθεσία για τους υποψήφιους που κατέχουν αντίστοιχους ακαδημαϊκούς τίτλους της χώρας.

ΑΡΘΡΟ 7

Μόνιμη Επιτροπή Ειδικών

Τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη συμφώνησαν στη δημιουργία Μόνιμης Επιτροπής Ειδικών. Για το σκοπό αυτό, η κάθε χώρα διορίζει μέχρι 6 μέλη και τα ανακοινώνει, μέσω της διπλωματικής οδού, στην άλλη χώρα.

Η Μόνιμη Επιτροπή Ειδικών θα έχει τις ακόλουθες αρμοδιότητες:

- Συζήτηση και διευκρίνιση τυχόν ερωτημάτων που εγείρονται κατά την εφαρμογή της Συμφωνίας. Οποιοσδήποτε επεξηγηματικές διευκρινίσεις θα εφαρμόζονται, κατόπιν ανταλλαγής ρηματικών διακοινώσεων από τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη μέσω της διπλωματικής οδού.
- Παρακολούθηση τυχόν αλλαγών στο σύστημα ανώτερης εκπαίδευσης της μιας ή και των δύο χωρών, οι οποίες πιθανόν να προέρχονται από τροποποιήσεις στους Νόμους/Κανονισμούς της κάθε χώρας ή από διεθνή σώματα, συζήτηση των επιδράσεων που πιθανόν να έχουν οι αλλαγές αυτές στη Συμφωνία, και υποβολή προτάσεων για αλλαγές στη Συμφωνία μέσω της διπλωματικής οδού.

Η Μόνιμη Επιτροπή Ειδικών θα συνέρχεται μετά από αίτηση ενός από τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη. Ο τόπος συνάντησης θα συμφωνείται μέσω της διπλωματικής οδού.

ΑΡΘΡΟ 8

Χρόνος εγκυρότητας και ισχύος της Συμφωνίας

Η παρούσα Συμφωνία εφαρμόζεται για ακαθόριστη χρονική περίοδο. Θα τεθεί σε ισχύ 60 ημέρες μετά την ημερομηνία κατά την οποία τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ανακοινώσουν αμοιβαία ότι οι αντίστοιχες αναγκαίες εθνικές προϋποθέσεις για να τεθεί σε ισχύ η Συμφωνία έχουν ικανοποιηθεί.

Οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να τερματίσει τη Συμφωνία οποιαδήποτε στιγμή μέσω της διπλωματικής οδού. Ο τερματισμός θα τεθεί σε ισχύ έξι μήνες μετά την

ημερομηνία παραλαβής της γνωστοποίησης του τερματισμού από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος.

Σε περίπτωση τερματισμού της Συμφωνίας παραμένουν σε ισχύ τα κεκτημένα δικαιώματα των κατόχων τίτλων σπουδών που είχαν τύχει αναγνώρισης πριν από τον τερματισμό της Συμφωνίας. Επιπλέον, θα πρέπει να ολοκληρωθεί η διαδικασία εξέτασης των αιτήσεων που είχαν υποβληθεί πριν από τον τερματισμό της Συμφωνίας.

Σε πιστοποίηση των ανωτέρω οι υπογεγραμμένοι Εκπρόσωποι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι από τις Κυβερνήσεις τους, υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία.

Υπεγράφη στη Ρώμη την 9^η Ιανουαρίου 2009 εις διπλούν, στην ελληνική, ιταλική και αγγλική γλώσσα, και τα τρία κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφωνίας σε ότι αφορά την ερμηνεία του ελληνικού και ιταλικού κειμένου, θα υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

Εκ μέρους της Κυβέρνησης

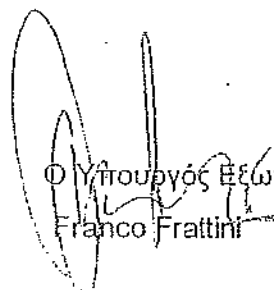
της Κυπριακής Δημοκρατίας



Ο Υπουργός Εξωτερικών
Μάρκος Σ. Κυπριανού

Εκ μέρους της Κυβέρνησης

της Ιταλικής Δημοκρατίας



Ο Υπουργός Εξωτερικών
Franco Frattini

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

ACCORDO

TRA

IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA ITALIANA

ED

IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA DI CIPRO

SUL RECIPROCO RICONOSCIMENTO DEI TITOLI ATTESTANTI STUDI UNIVERSITARI O DI
LIVELLO UNIVERSITARIO

RILASCIATI IN ITALIA E A CIPRO

ACCORDO

Il Governo della Repubblica Italiana ed il Governo della Repubblica di Cipro (le Parti Contraenti), nello spirito delle relazioni amichevoli tra le due Parti, tese a promuovere lo scambio e la cooperazione nel campo della scienza e dell'istruzione di livello universitario, disposte a facilitare gli studenti di entrambi i Paesi a continuare gli studi nell'altro Paese, consapevoli delle affinità esistenti tra i due Paesi nel campo dell'istruzione superiore, hanno concordato di procedere al mutuo riconoscimento dei titoli di studio rilasciati dalle Istituzioni universitarie della Repubblica Italiana e della Repubblica di Cipro, allo scopo di favorire l'accesso ed il prosieguo degli studi nelle Istituzioni dei due Paesi.

ARTICOLO 1

Ambito di validità

- a) Il presente Accordo regola il reciproco riconoscimento dei periodi e dei titoli di studio ai soli fini dell'accesso ai Corsi di Laurea nelle Istituzioni universitarie dei due Paesi.
- b) In ottemperanza delle normative vigenti nei due Paesi, l'Accordo si applica ai titoli di studio rilasciati dalle Istituzioni universitarie nella Repubblica Italiana e nella Repubblica di Cipro.
- c) Ai fini del presente Accordo, le Istituzioni universitarie sono:
 - per la parte italiana: le Università, gli Istituti universitari, i Politecnici, le Istituzioni di Alta Formazione Artistica e Musicale, statali e non statali, legalmente riconosciuti, abilitati a rilasciare titoli accademici secondo le leggi della Repubblica Italiana,
 - per la parte cipriota: le Istituzioni statali d'istruzione che secondo le leggi e i regolamenti sono Istituzioni universitarie, e le Istituzioni d'istruzione non statali, legalmente riconosciute come Istituzioni universitarie sulla base di leggi e regolamenti, registrate presso il Ministero dell'Istruzione e della Cultura secondo le leggi e i regolamenti dello stato per i Corsi di Laurea che sono valutati sotto il profilo dell'istruzione e accreditati sulla base delle leggi e dei regolamenti.
- d) Le Istituzioni universitarie d'Italia e di Cipro, accreditate e/o registrate, per le quali si applica il presente Accordo, sono elencate rispettivamente negli allegati A e B dell'Accordo.
- e) Entrambe le parti contraenti notificheranno alla controparte, attraverso i canali diplomatici, ogni modifica apportata all'elenco delle proprie Istituzioni universitarie (nel caso di soppressione o di aggiunta di nuove Istituzioni).

ARTICOLO 2

Individuazione della corrispondenza dei titoli accademici

Per l'accesso ai corsi di laurea delle Istituzioni universitarie dei due Paesi, la corrispondenza dei titoli accademici è riconosciuta quale indicata nella seguente tabella, a condizione che non vi siano rilevanti differenze:

Repubblica Italiana

Livello

1° LIVELLO**Laurea**

(D.M. 270/04, durata minima 3 anni, 180 crediti ECTS)

Diploma Accademico di I livello

(durata minima 3 anni, 180 crediti ECTS)

2° LIVELLO**Laurea Specialistica/Magistrale**

(Specialistica: D.M. 509/99, 300 crediti ECTS)

(Magistrale: D.M. 270/04, durata minima 2 anni accademici, 120 crediti ECTS, dopo il conseguimento della Laurea triennale di I livello)

*** Diploma di Laurea (Legge 341/90,**

durata: 4, 5, 6 anni accademici a seconda della Facoltà, almeno 300 crediti ECTS)

Diploma Accademico di II livello

(Durata minima: 2 anni accademici, 120 crediti ECTS)

3° LIVELLO**Dottorato di ricerca**

(Durata minima: 3 anni accademici)

Repubblica Ciprota

Livello

1° LIVELLO**Ptychio/Bachelor**

Durata 4 anni

240 crediti ECTS

2° LIVELLO**Master**

(Durata minima: un anno calendariale, durata consueta: 1,5 – 2 anni accademici, 75 – 120 crediti ECTS)

3° LIVELLO**Dottorato/Ph.D.**

(Durata: 4 anni accademici)

(i crediti variano in base all'ambito della ricerca)

* Il Diploma di Laurea (*ex Lege* 341/90, durata minima: 4, 5, 6 anni accademici), di almeno 300 crediti ECTS, secondo l'ambito di studio, è riconosciuto corrispondente al livello del Master. In ottemperanza alla legislazione della competente autorità cipriota, ogni caso sarà esaminato singolarmente per il riconoscimento sia come primo (*Ptychio*) e come secondo livello (*Master*), a condizione che si alleggi una copia della tesi. Per l'uso del Diploma di Laurea ai fini dell'accesso ai successivi livelli accademici, si veda l'articolo 6 del presente Accordo.

ARTICOLO 3

*Riconoscimento dei titoli finali di scuola secondaria
ai fini dell'accesso alle istituzioni universitarie*

Ai fini dell'ammissione alle Istituzioni universitarie di ciascun Paese, prerequisito obbligatorio è un titolo finale degli studi secondari superiori (conseguito dopo almeno 12 anni di scolarità) o un titolo equivalente, purché tutti i requisiti e gli ordinamenti previsti da ciascun corso di laurea siano soddisfatti, come previsto dall'ordinamento di ciascun Paese.

Saranno inoltre applicate le disposizioni di ciascun Paese relative alle verifiche della conoscenza della lingua ufficiale nonché le procedure di selezione previste per l'accesso ai corsi di laurea a numero chiuso.

Quei candidati che hanno frequentato, durante il loro percorso scolastico, corsi di almeno un triennio per lo studio della lingua del Paese ospitante, saranno esonerati dalle specifiche prove d'esame per la certificazione della competenza linguistica.

ARTICOLO 4

Riconoscimento di periodi di studi e di esami

Nella loro domanda d'iscrizione, gli studenti intenzionati a proseguire un particolare corso di studi presso un'Istituzione universitaria dell'altro Paese, presenteranno per il riconoscimento i certificati rilasciati dall'Istituzione universitaria del loro Paese, il periodo e la durata degli studi svolti con profitto, come pure saranno indicati sui certificati i risultati degli esami nelle corrispondenti discipline del corso di laurea.

Le Istituzioni universitarie, al fine di snellire la procedura di riconoscimento della durata degli studi, rilasceranno agli studenti idonea ed adeguata certificazione. L'organo competente per il rilascio dell'idoneo certificato relativo al tipo degli esami, alla votazione conseguita e alla durata degli studi, è l'Istituzione universitaria d'accoglienza.

Agli studenti è richiesto di sostenere gli esami obbligatori dello specifico corso di laurea dell'Istituzione universitaria, ove non siano già stati superati presso l'Istituzione universitaria di provenienza e a condizione che non vi siano differenze sostanziali.

ARTICOLO 5

Riconoscimento di titoli finali di studio per l'accesso a corsi di livello successivo

Le Parti qui di seguito convengono che lo studente di uno dei due Paesi che sia in possesso di un titolo di istruzione universitaria valido nel suo Paese per il proseguimento al secondo o terzo livello di studi presso un'Istituzione universitaria, ha diritto di candidarsi, presso le istituzioni universitarie dell'altro Paese, alla frequenza d'un corso di laurea al livello successivo.

La valutazione dei crediti dei titoli accademici di uno dei due Paesi, per l'accesso ai corsi di Laurea di livello successivo dell'altro Paese, è di competenza dell'Istituzione universitaria del Paese di accoglienza.

L'iscrizione sarà concessa nel rispetto delle condizioni e dei requisiti previsti dalla legislazione e dagli ordinamenti didattici dell'istituzione universitaria di accoglienza per l'accesso allo specifico corso di studi.

Ai fini della valutazione e del riconoscimento dei titoli accademici, potrà anche essere tenuto conto di attestati relativi a corsi di perfezionamento universitario conseguiti dal candidato presso l'Istituzione universitaria del suo Paese.

ARTICOLO 6

Accesso al Dottorato di Ricerca

I titoli accademici italiani di "Diploma di Laurea in..." (*ex lege* 341/90) e di "Laurea Specialistica/Magistrale" (in base a D.M. 509/99 e Legge 270/04) che danno accesso nelle Università italiane ai corsi di Dottorato di Ricerca saranno riconosciuti nella Repubblica di Cipro ai fini dell'ammissione ai corsi di Ph.D., nel rispetto delle condizioni di ammissione previste dalla legislazione cipriota per i candidati in possesso dei corrispondenti titoli accademici nazionali.

I titoli accademici ciprioti Master che danno accesso ai corsi di Ph.D. saranno riconosciuti nella Repubblica italiana per l'accesso ai corsi di Dottorato di Ricerca, nel rispetto delle condizioni di ammissione previste dalla legislazione italiana per i candidati in possesso dei corrispondenti titoli accademici nazionali.

ARTICOLO 7*Commissione Permanente di Esperti*

Le due Parti contraenti concordano di costituire una Commissione permanente di Esperti. A tal fine, ciascun Paese nomina fino a 6 membri e ne dà notizia, attraverso i canali diplomatici, all'altro Paese.

La Commissione permanente di Esperti avrà le seguenti funzioni:

- consultarsi su tutte le questioni che saranno sollevate durante l'attuazione del presente Accordo. Eventuali chiarimenti interpretativi avranno efficacia dopo lo scambio di Note Verbali tra le Parti contraenti per le vie diplomatiche.
- monitorare gli eventuali cambiamenti nel sistema d'istruzione superiore d'uno o entrambi i Paesi, che potrebbero essere il risultato di emendamenti delle leggi/regolamenti di ciascun Paese o il risultato di organismi internazionali, discutere le conseguenze che queste modifiche potrebbero avere sull'Accordo ed avanzare proposte di emendamenti al testo dell'Accordo attraverso le vie diplomatiche.

La Commissione permanente di Esperti si riunirà dietro richiesta di una delle Parti contraenti. La sede dell'incontro sarà concordata di volta in volta per le vie diplomatiche.

ARTICOLO 8*Periodo di validità ed entrata in vigore*

Il presente Accordo resterà in vigore per un periodo di tempo illimitato. Entrerà in vigore il 60° giorno successivo alla data nella quale le Parti contraenti si notificheranno reciprocamente l'avvenuto espletamento dei rispettivi adempimenti interni previsti per l'entrata in vigore dell'Accordo.

Ciascuna Parte contraente può denunciare l'Accordo in qualsiasi momento per le vie diplomatiche. La denuncia avrà effetto sei mesi dopo che la comunicazione della rescissione è stata ricevuta dall'altra Parte contraente.

Sono fatti salvi i diritti acquisiti per i titolari di titoli accademici riconosciuti prima della denuncia dell'Accordo. Inoltre, la procedura per la valutazione delle domande che saranno state inviate prima della denuncia dell'Accordo sarà portata a termine.

In fede di che, i sottoscritti, Rappresentanti dei rispettivi Governi, hanno firmato il presente Accordo.

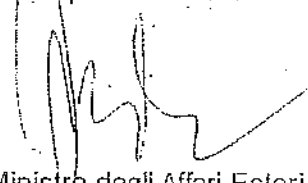
Firmato a Roma, il 9 Gennaio 2009 in due originali, ciascuno in lingua italiana, greca ed inglese, tutti i testi facenti ugualmente fede. In caso di divergenti interpretazioni dei testi greco ed italiano prevale il testo in lingua inglese.

Per il Governo
della Repubblica di Cipro



Il Ministro degli Affari Esteri
Marcos S. Kyprianou

Per il Governo
della Repubblica Italiana



Il Ministro degli Affari Esteri
Franco Frattini

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

Agreement

between

the Italian Republic

and

the Government of the Republic of Cyprus

on

the Mutual Recognition of Higher Education Qualifications

for the continuation of studies to

Higher Education Institutions of the two countries

AGREEMENT

The Government of the Italian Republic and the Government of the Republic of Cyprus (the Contracting Parties) in the spirit of the friendly relations existing between the two States, intending to promote exchange and cooperation in the field of science and higher education, desiring to facilitate for the students of the two States to continue their studies in the respective other State, aware of the existing similarities between the two States in the field of higher education, have agreed to proceed to the mutual recognition of Academic Qualifications issued by Institutions of Higher Education of the Italian Republic and the Republic of Cyprus, for the purposes of access and the continuation of studies to the institutions of the two countries.

ARTICLE 1 Evaluation

- a) The present Agreement governs the mutual recognition of the duration of studies and academic qualifications for the purpose of gaining access to the academic programmes of study at institutions of higher education of the two countries.
- b) Consistent with the current legislation of the two countries, the Agreement applies to academic qualifications issued by Institutions of Higher Education in the Italian Republic and in the Republic of Cyprus.
- c) Higher Education Institutions for the purposes of this Agreement are:
 - for the Italian Party - Universities ('Università'), University Institutes ('Istituti Universitari'), Polytechnics ('Politecnici'), Music and Art Institutions ('Istituzioni di Alta Formazione Artistica e Musicale'), State and Privately owned officially recognised by the State, empowered to issue academic qualifications according to the laws of the Italian Republic,
 - for the Cypriot Party - State educational institutions that are Higher Education Institutions according to its laws and regulations, and non-state educational institutions that are officially recognized as Higher Education Institutions by its rules and regulations, registered with the Ministry of Education and Culture according to the laws and regulations of the state for the programmes of study which are educationally evaluated-accredited according to the laws and regulations.

- d) The accredited and/or registered Institutions of Higher Education of Italy and Cyprus to which the present Agreement applies are attached in Annexes A and B, respectively, of the Agreement.
- e) Each Contracting Party shall notify the other Party through diplomatic channels of any changes made to the list of their Higher Education Institutions (in the case of elimination or addition of new institutions).

ARTICLE 2

Recognition of the Correspondence of Academic Qualifications

For the purpose of access for registration to academic programmes of study to Institutions of Higher Education of the two countries, the level of academic qualifications is recognized as shown in the following table, under the condition that there are no major differences:

The Italian Republic

Level

1st Level

Laurea

(D.M. 270/04, duration: 3 academic years, 180 credits, ECTS)

'Diploma Accademico di 1° livello'

(duration: 3 academic years, 180 ECTS credits)

2nd Level

Laurea Specialistica/Magistrale

(Specialistica: D.M. 509/99, 300 ECTS credits)

(Magistrale: D.M. 270/04, duration: 2 academic years, 120 ECTS credits, after the qualification Laurea of 3 academic years)

***Diploma di Laurea** (Previous Law 341/90, duration: 4, 5, 6 academic years depending on the subject, of at least 300 ECTS credits)

2nd Level Academic Diploma

(Duration: 2 academic years, 120 ECTS credits)

3rd Level

Dottorato di Ricerca

(Duration: 3 academic years)

The Republic of Cyprus

Level

1st Level

Ptychio/Bachelor

Duration: 4 academic years
240 ECTS credits

2nd Level

Master

(Minimum duration: 1 calendar year, normal duration: 1.5 - 2 academic years, 75 - 120 ECTS credits)

3rd Level

Doctorate/PhD

(Duration: 4 academic years)
(credits depend on the domain of studies)

* The *Diploma di Laurea* (Previous Law 341/90, duration: 4, 5, 6 academic years) of at least 300 ECTS credits, according to the field of study, is recognized at the Masters level. Consistent with the legislation of the competent authority of Cyprus, each case is examined individually for recognition both as first (Ptychic) and second (Masters) level degree, provided that a copy of the thesis is submitted. For the use of the *Diploma di Laurea* for the purposes of access to the next levels of study see Article 6.

ARTICLE 3

Recognition of Secondary School-leaving Certificates for the purposes of gaining access to Higher Education Institutions

For entrance to Higher Education Institutions of each country, a secondary school leaving certificate (after completing at least 12 years' schooling) or its equivalent qualification, is a prerequisite provided that all the requirements and regulations for every programme of study are satisfied by the regulations of each country.

There will also apply all the regulations of each country as regards to the competence in the official language of the country and the stipulated selection procedures in the programmes of study where the number of places is limited.

Those candidates, who have attended courses of at least 3 years for the study of the particular language during their schooling, will be exempted from the relevant examinations for the certification of language proficiency.

ARTICLE 4

Recognition of study periods and examinations

Following their application, students who are planning to pursue a particular programme of study at a Higher Education Institution of the other country will submit to it for recognition, any certificates that have been issued by the Institution of Higher Education of their country; the time period and the length of studies that have been successfully completed as well as the results of examinations in the corresponding subjects of the programme of study will be recorded on the certificates.

The Institutions of Higher Education, in order to facilitate the procedure for the recognition of the duration of studies, will issue to students a relevant certificate.

Competent body for the issuing of the relevant certificate regarding the type of examinations, the grading, and the duration of studies required, is the host Higher Education Institution.

Students are required to attend the compulsory subjects of the particular programme of study of the higher education institution, unless this has already been done and provided that there are no substantial differences.

ARTICLE 5

Recognition of Higher Education Qualifications for Access to the Next Level of Studies

The two Contracting Parties hereby agree that a student from one of the two countries, who holds an academic qualification which is recognized in his country for the continuation to second or third level studies at an Institution of Higher Education, has the right to compete for entrance to Higher Education Institutions of the other country to attend a programme of study at the next level.

The evaluation of the credits of the academic qualifications of one of the two countries, for the purposes of entrance to a university programme of study to the next level of the other country, is the right of the institution in the host country.

Enrolment shall only be granted subject to the conditions and requirements provided for by the legislation and the teaching regulations of the host Higher Education Institution for entrance to the particular programme of study.

For the evaluation and accreditation of academic qualifications, university specialization certificates obtained by the candidate at the Higher Education Institution of his country, may be taken into account.

ARTICLE 6

Access to the level 3 PhD/Dottorato di Ricerca

The Italian academic qualifications "Diploma di Laurea in..." (under Law 341/90) and the "Laurea Specialistica/Magistrale" (under Ministerial Decrees 509/99 and 270/04) which provide access to Italian Universities for the pursuit of the academic qualification Dottorato di Ricerca shall be recognised by the Republic of Cyprus for the purposes of

admission to doctorate PhD level of study, in compliance with the admission conditions provided by the Cypriot legislation for candidates who hold the corresponding national academic qualifications.

The Cypriot MASTER Degrees, which provide access to Doctorate/PhD levels of study, shall be recognised in the Italian Republic for access to the Dottorato di Ricerca in compliance with the admission conditions provided by the Italian legislation for candidates who hold the corresponding national academic qualifications.

ARTICLE 7

Permanent Expert Committee

The two Contracting Parties have agreed to establish a Permanent Expert Committee. For this purpose, each country appoints up to 6 members and announces them through diplomatic channels to the other country.

The Permanent Expert Committee will have the following responsibilities:

- to confer on all questions arising during the implementation of this Agreement. Any explanatory clarifications will be implemented after the exchange of Notes Verbales by the two Contracting Parties through diplomatic channels.
- to observe any changes to the higher education system of one or both countries, which may be the result of amendments in the laws/regulations of each country or the result of international bodies, discuss the influences these changes may have on the Agreement, and submit proposals for amendments on the Agreement through diplomatic channels.

The Permanent Expert Committee will convene at the request of one of the Contracting Parties. The venue will be agreed each time through diplomatic channels.

ARTICLE 8

Period of validity and entry into force

This Agreement shall be concluded for an unlimited period. It shall enter into force 60 days after the date on which the Contracting Parties will notify each other that their respective national requirements have been fulfilled for the Agreement to enter into force.

Either Contracting Party may terminate the Agreement any time, through diplomatic channels. The termination shall take effect six months after notice of termination has been received by the other Contracting Party.

All the rights acquired by holders of academic qualifications which had been recognised before the termination of the Agreement shall remain effective. In addition, the procedure for the evaluation of applications which had been submitted prior to the termination of the Agreement shall be completed.

In witness, whereof, the undersigned Representatives, authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in Rome on January 9, 2009 in duplicate in the Italian, Greek and English languages, all three texts being authentic, in case of divergent interpretations of the Italian and Greek texts, the English text shall prevail.

For the Government
of the Republic of Cyprus



Minister of Foreign Affairs
Marcos S. Kyprianou

For the Government
of the Italian Republic



Minister of Foreign Affairs
Franco Frattini

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

ANNEX A

LIST OF PUBLIC AND PRIVATE UNIVERSITIES IN CYPRUS

February 2008

A. PUBLIC UNIVERSITIES

1. UNIVERSITY OF CYPRUS
2. OPEN UNIVERSITY OF CYPRUS
3. CYPRUS UNIVERSITY OF TECHNOLOGY

B. PRIVATE UNIVERSITIES

1. UNIVERSITY OF NICOSIA
2. FREDERICK UNIVERSITY
3. E.U.C EUROPEAN UNIVERSITY - CYPRUS

**LIST OF PUBLIC AND PRIVATE INSTITUTIONS OF TERTIARY
EDUCATION IN CYPRUS**

February 2008

A. PUBLIC INSTITUTIONS OF TERTIARY EDUCATION

1. HIGHER HOTEL INSTITUTE OF CYPRUS
2. CYPRUS FORESTRY COLLEGE
3. MEDITERRANEAN INSTITUTE OF MANAGEMENT
4. TOURIST GUIDES SCHOOL
5. CYPRUS POLICE ACADEMY

B. PRIVATE INSTITUTIONS OF TERTIARY EDUCATION

1. ALEXANDER COLLEGE, P.O. Box 45081, 7110 Aradhippou
2. AMERICANOS COLLEGE, P.O. Box 22425, 1521 Nicosia
3. ARTE MUSIC ACADEMY, P.O. Box 21207, 1504 Nicosia
4. CASA COLLEGE, P.O. Box 20545, 1660 Nicosia
5. C.D.A. COLLEGE:
 - (a) C.D.A. COLLEGE, Nicosia

- (b) C.D.A. COLLEGE, Limassol
 - (c) C.D.A. COLLEGE, Larnaca
6. COLLEGE OF TOURISM AND HOTEL MANAGEMENT
 7. CYPRUS COLLEGE, Nicosia
 8. CYPRUS COLLEGE OF ART, Paphos
 9. CYPRUS INTERNATIONAL INSTITUTE OF MANAGEMENT
 10. CYPRUS INTERNATIONAL INSTITUTE FOR THE ENVIRONMENT AND PUBLIC HEALTH IN ASSOCIATION WITH HARVARD SCHOOL OF PUBLIC HEALTH
 11. FREDERICK INSTITUTE OF TECHNOLOGY
 - (a) FREDERICK INSTITUTE OF TECHNOLOGY
Nicosia
 - (b) FREDERICK INSTITUTE OF TECHNOLOGY
Limassol
-
12. GLOBAL COLLEGE,
 13. INTERCOLLEGE:
 - (a) INTERCOLLEGE, Nicosia
 - (b) INTERCOLLEGE, Limassol
 - (c) INTERCOLLEGE, Larnaca
 14. KES COLLEGE, Nicosia
 15. M.K.C CITY COLLEGE LARNACA
 16. LENIA COLLEGE

17. P.A. COLLEGE
18. REA COLLEGE
19. SUSINI COLLEGE:
 - (a) SUSINI COLLEGE, Limassol
 - (b) SUSINI COLLEGE, Nicosia
20. INTERNAPA COLLEGE
21. THE C.T.L. EUROCOLLEGE
22. THE CYPRUS INSTITUTE OF MARKETING:
 - (a) THE CYPRUS INSTITUTE OF MARKETING
Nicosia
 - (b) THE CYPRUS INSTITUTE OF MARKETING
Limassol
23. THE PHILIPS COLLEGE,
24. "VLADIMIROK KAFKARIDIS" SCHOOL OF DRAMA
25. LEDRA COLLEGE

Important Note:

According to Paragraph (c) Article (1) of the Agreement, the academic qualifications awarded in Cyprus which are relevant to this agreement are those from programmes of study which are "educationally evaluated-accredited according to the laws and regulations." For this reason, a list of the educationally evaluated-accredited programmes of study at private universities and private institutions of higher education is attached herewith.

Evaluated - Accredited Programmes of Study by College
Last update, 15/10/2008

AMERICANOS COLLEGE (Λευκωσία – Nicosia)

- Business Administration (2 Years, Diploma)
- Business Administration (4 Years, Bachelor of Arts)
- Computer Science (2 Years, Diploma)
- Hotel Management (2 Years, Diploma)
- Hotel Management (4 Years, Bachelor of Arts)
- Management Information Systems (2 Years, Diploma)
- Marketing (2 Years, Diploma)
- Secretarial Studies (1 Year, Certificate)
- Secretarial Studies (2 Years, Diploma)
- Travel and Tourism Management (4 Years, Plus an optional foundation year, Bachelor of Arts)
- Culinary Arts (3 Years, Plus an optional foundation year, Higher Diploma)

ARTE - MUSIC ACADEMY (Λευκωσία – Nicosia)

- Music Studies (3 Years, Higher Diploma)

CDA COLLEGE (Λευκωσία – Nicosia)

- Executive Secretarial Studies (1 year, Plus a certificate from an appropriate one-year Program of study as a Pre-requisite, Diploma)
- Secretarial Studies (1 Year, Certificate)

CDA COLLEGE (Λεμεσός – Limassol)

- Executive Secretarial Studies (1 year, Plus a certificate from an appropriate one-year Program of study as a Pre-requisite, Diploma)
- Secretarial Studies (1 Year, Certificate)

CDA COLLEGE (Λάρνακα – Larnaca)

- Executive Secretarial Studies (1 year, Plus a certificate from an appropriate one-year Program of study as a Pre-requisite, Diploma)
- Secretarial Studies (1 Year, Certificate)

COLLEGE OF TOURISM AND HOTEL MANAGEMENT (Λευκωσία – Nicosia)

- Hospitality Management (4 Years, Bachelor of Arts)
- Hotel Administration (3 Years, Higher Diploma)
- Travel and Tourism Administration (2 Years, Diploma)

CYPRUS COLLEGE (Λευκωσία – Nicosia)

- Accounting (4 Years, Bachelor of Business Administration)
- Banking and Finance (4 Years, Bachelor of Business Administration)
- Business Administration (2 Years, Diploma)
- Business Administration (2 Years, Master in Business Administration)
- Computer Science (2 Years, Diploma)
- Computer Science (4 Years, Bachelor of Science)
- Computer Technology (2 Years, Diploma)
- English Language and Literature (4 years, Bachelor of Arts)
- European Studies (4 Years, Bachelor of Arts)
- General Business (4 Years, Bachelor of Business Administration)
- Graphic Design Advertising (4 Years, Bachelor of Arts)
- Hospitality (4 Years, Bachelor of Science)
- Hotel Management (3 Years, Higher Diploma)
- Management (4 Years, Bachelor of Business Administration)
- Management Information Systems (4 Years, Bachelor of Business Administration)
- Marketing (4 Years, Bachelor of Business Administration)
- Office Administration (2 Years, Diploma)
- Public Relations and Advertising (4 Years Bachelor of Business Administration)
- Social Sciences and Behavioral (4 Years, BA)
- Νηπιαγωγικά (4 Έτη Πτυχίο)
- Economics (4 years, Bachelor of Arts)
- Sports Management (4 Years, Bachelor of Business Administration)
- Computer Engineering (4 Years Bachelor of Science)

CYPRUS INTERNATIONAL INSTITUTE OF MANAGEMENT (Λευκωσία – Nicosia)

- Business Administration (1 or 2 Years, MBA)
- Public Sector Management (2 Years, Master in Public Sector Management)
- Educational Leadership and Management (1 or 2 Years, Master of Science)

FREDERICK INSTITUTE OF TECHNOLOGY (Λευκωσία – Nicosia)

- Aesthetics and Beauty Care (2 Years, Diploma, System of Years)
- Audio Visual Communication (2 Years, Diploma, System of Credits)
- Building Technology (2 Years, Diploma, System of Years)
- Business Administration (4 Years, Bachelor of Arts, System of Credits)
- Business Studies (2 Years, Diploma, System of Years)
- Civil Engineering (2 Years, Diploma, System of Credits)
- Civil Engineering (4 Years, Bachelor of Science, System of Credits)
- Computer Engineering (2 Years, Diploma, System of Credits)
- Computer Engineering (4 Years, Bachelor of Science, System of Credits)
- Computer Science (4 Years, Bachelor of Science, System of Credits)
- Computer Studies (2 Years, Diploma, System of Years)
- Electrical Engineering (2 Years, Diploma, System of Years)
- Electrical Engineering (4 Years, Bachelor of Science, System of Credits)
- Fashion Design (2 Years, Diploma, System of Years)
- Graphic and Advertising Design (2 Years, Diploma, System of Years)
- Graphic and Advertising Design (4 Years, Bachelor of Arts, System of Credits)
- Interior Design (2 Years, Diploma, System of Years)
- Interior Design (4 Years, Bachelor of Arts, System of Credits)

- Mechanical Engineering (2 Years System of Credits previously system of years)
- Mechanical Engineering (4 years Bachelor of Science)
- Secretarial Studies (2 Years, Diploma, System of Years)
- Social Work (4 Years Bachelor of Arts)
- Travel, Tourism and Hotel Management (2 Years, Diploma, System of Credits)
- Δημοσιογραφία (4 Years, BA, System of Credits)
- Προδημοτική και Κατώτερη Δημοτική Εκπαίδευση (4 Years, Bachelor of Science, System of Credits) - in Greek

FREDERICK INSTITUTE OF TECHNOLOGY (Λεμεσός - Limassol)

- Business Administration (4 Years, Bachelor of Science)
- Business Studies (A) (2 Years, Diploma)
- Computer Studies (2 Years, Diploma, System of Years)
- Computer Science (4 years Bachelor of Science)
- Graphic and Advertising Design (2 Years, Diploma, System of Years)
- Interior Design (2 Years, Diploma, System of Years)
- Maritime Studies (2 Years, Diploma, System of Credits)
- Maritime Studies (4 years, Bachelor of Science)
- Secretarial Studies (2 Years, Diploma, System of Years)
- Προδημοτική Εκπαίδευση (2 Years, Diploma, System of Credits) - in Greek
- Προδημοτική και Κατώτερη Δημοτική Εκπαίδευση (4 Έτη, Πτυχίο, System of Credits)

GLOBAL INTERNATIONAL COLLEGE (Λευκωσία – Nicosia)

- Executive Secretarial Studies (One Year plus a Certificate from an Appropriate One - Year Programme of Study as a Prerequisite, Diploma)
- Secretarial and Office Administration Studies (1 Year, Certificate)

INTERCOLLEGE (Λευκωσία – Nicosia)

- Accounting (2 Years, Diploma)
- Aesthetics and Beauty Therapy (2 Years, Diploma)
- Banking and Finance (2 Years, Diploma)
- Business Administration (4 years, Bachelor of Science)
- Business Administration (General) (2 Years, Diploma)
- Business Administration with Concentration in Management Information System (2 Years, Diploma)
- Business Administration with Concentration in Marketing (2 Years, Diploma)
- Business Administration (12 Months or 2 Years, MBA)
- Computer Engineering (2 Years, Diploma)
- Computer Engineering (4 Years, Bachelor of Science)
- Computer Science (2 Years, Diploma)
- Computer Science (4 Years, Bachelor of Science)
- Culinary Arts (2 Years, Diploma)
- Design (Interior / Graphic) (2 Years, Diploma)
- Electronics Engineering (4 years, Bachelor of Sciences)
- English Language and Literature (4 years, Bachelor of Arts)

- Graphic Communication (4 Years, Bachelor of Arts)
- Hospitality (Hotel) Management (2 Years, Diploma)
- Hospitality (Hotel) Management (4 Years, Bachelor of Science)
- Hotel and Tourism Management (2 Years, Diploma)
- Interior Design (4 Years Bachelor of Arts)
- International Relations (2 Years, Diploma)
- International Relations and European Studies (4 Years, Bachelor of Arts)
- International Relations (18 Months, Master of Arts)
- Law (2 Years, Diploma)
- Law (4 years, Bachelor of Laws LLB)
- Marketing (4 Years, Bachelor of Business Administration)
- Multimedia Computing (2 Years, Diploma)
- Music (4 Years, Bachelor of Arts)
- Office Administration (2 Years, Diploma)
- Pre-Medical (2 Years, Diploma)
- Psychology (4 Years, Bachelor of Science)
- Travel and Tourism Management (2 Years, Diploma)
- Sports Management (4 Years, Bachelor of Business Administration)
- Telecommunications and Information Technology (3 Years Higher Diploma)

INTERCOLLEGE (Λεμεσός – Limassol)

- Accounting (2 Years, Diploma)
- Banking and Finance (2 Years, Diploma)
- Business Administration (General) (2 Years, Diploma)
- Business Administration with Concentration in Management Information Systems (2 Years, Diploma)
- Business Administration with Concentration in Marketing (2 Years, Diploma)
- Communications (2 Years, Diploma)
- Computer Science (2 Years, Diploma)
- Hospitality (Hotel) Management (2 Years, Diploma)
- Hospitality (Hotel) Management (4 Years, Bachelor of Science)
- Hotel and Tourism Management (2 Years, Diploma)
- Office Administration (2 Years, Diploma)
- Travel and Tourism Management (2 Years, Diploma)
- Μηχανολογικά (2 Years, Diploma)

INTERCOLLEGE (Λάρνακα – Larnaca)

- Business Administration (General) (2 Years, Diploma)
- Business Administration with Concentration in Management Information Systems (2 Years, Diploma)
- Business Administration with Concentration in Marketing (2 Years, Diploma)
- Computer Engineering (2 Years, Diploma)
- Computer Science (2 Years, Diploma)
- Hospitality (Hotel) Management (2 Years, Diploma)
- Hospitality (Hotel) Management (4 Years Bachelor of Science)
- Hotel and Tourism Management (2 Years, Diploma)
- Office Administration (2 Years, Diploma)
- Travel and Tourism Management (2 Years, Diploma)

- Νηπιαγωγικά (2 Years, Diploma) - in Greek
 - Βρεφονηπιοκομικά και Παιδοκομικά (2 Years, Diploma) - in Greek
- KES COLLEGE (Λευκωσία – Nicosia)**
- Beauty Therapy (2 Years, Diploma)
 - Ιατρικοί Επισκέπτες (2 Έτη, Δίπλωμα)
 - Office Administration and Secretarial Studies (3 Years Plus an Optional Foundation Year, Higher Diploma)

P.A COLLEGE (Λάρνακα - Larnaca)

- Business Administration (4 Years full-time or 5 Years part-time, Bachelor of Arts)
- Business Computing (4 Years full-time or 5 Years part-time, Bachelor of Science)

REA COLLEGE (Λεμεσός – Limassol)

- Αισθητική (2 Έτη συν 1 προπαρασκευαστικό έτος, Δίπλωμα)

SUSINI COLLEGE (Λεμεσός – Limassol)

- Aesthetics and Beauty Therapy (2 Years, Diploma)

SUSINI COLLEGE (Λευκωσία – Nicosia)

- Aesthetics and Beauty Therapy (2 Years, Diploma)

The CTL Eurocollege (Λεμεσός – Limassol)

- Business Administration (2 years, Diploma)
- Hotel Administration (2 Years, Diploma)
- Travel and Tourism Management (2 Years, Diploma)

THE PHILIPS COLLEGE (Λευκωσία – Nicosia)

- Accounting and Finance (4 Years, Bachelor of Arts)
- Accounting and Finance (2 Years, Diploma)
- Business Studies (4 Years, Bachelor of Arts)
- Information Technology (2 Years, Diploma)
- Information Technology (4 Years, Bachelor of Science)
- Law (1 Year, Certificate)
- Public Relations (2 Years, Diploma)
- Public Relations (4 Years, Bachelor of Arts)
- Προδημοσιική και Δημοτική Εκπαίδευση (3 Years, Higher Diploma)

VLADIMIROΣ KAFKARIDES SCHOOL OF DRAMA (Λευκωσία – Nicosia)

- Ηθοποιία (3 Έτη, Ανώτερο Δίπλωμα) - in Greek

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

ANNEX B

ACCREDITED AND/OR REGISTERED INSTITUTIONS
OF HIGHER EDUCATION OF ITALY

Last update July 2008

UNIVERSITA' ED ISTITUTI SUPERIORI STATALI

Università Politecnica della Marche	ANCONA
Università degli Studi di	BARI
Politecnico di	BARI
Università degli Studi del Sannio	BENEVENTO
Università degli Studi di	BERGAMO
Università degli Studi di	BOLOGNA
Università degli Studi di	BRESCIA
Università degli Studi di	CAGLIARI
Università degli Studi di	CAMERINO
Università degli Studi del Molise	CAMPOBASSO
Università degli Studi di	CASSINO
Università degli Studi di	CATANIA
Università degli Studi "Magna Graecia" di	CATANZARO
Università degli Studi "G. D'Annunzio"	CHIETI-PESCARA
Università degli Studi della Calabria	COSENZA
Università degli Studi di	FERRARA
Università degli Studi di	FIRENZE
Università degli Studi di	FOGGIA
Università degli Studi di	GENOVA
Università degli Studi di	L'AQUILA
Università degli Studi del Salento	LECCE
Università degli Studi di	MACERATA
Università degli Studi di	MESSINA
Università Statale di	MILANO
Università degli Studi Bicocca di	MILANO
Politecnico di	MILANO
Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia	MODENA
Università degli Studi "Federico II" di	NAPOLI
Seconda Università degli Studi di	NAPOLI
Università degli Studi "Parthenope"	NAPOLI
Università l' "Orientale" di	NAPOLI
Università degli Studi di	PADOVA
Università degli Studi di	PALERMO
Università degli Studi di	PARMA
Università degli Studi di	PAVIA
Università degli Studi di	PERUGIA
Università per stranieri di	PERUGIA
Università degli Studi di	PISA
Università della Basilicata	POTENZA

Università degli Studi "Mediterranea" di	REGGIO CALABRIA
Università degli Studi "La Sapienza"	ROMA
Università degli Studi "Tor Vergata"	ROMA
Università degli Studi "Roma TRE"	ROMA
Università degli Studi di Roma "Foro Italico"	ROMA
Università degli Studi di	SALERNO
Università degli Studi di	SASSARI
Università degli Studi di	SIENA
Università per stranieri di	SIENA
Università degli Studi di	TERAMO
Università degli Studi di	TORINO
Politecnico di	TORINO
Università degli Studi di	TRENTO
Università degli Studi di	TRIESTE
Università degli Studi di	UDINE
Università degli Studi "Carlo Bo" di	URBINO
Università dell'Insubria	VARESE
Università degli Studi "Cà Foscari"	VENEZIA
Università IUAV di	VENEZIA
Università del Piemonte orientale "Amedeo Avogadro"	VERCELLI
Università degli Studi di	VERONA
Università degli Studi della Tuscia	VITERBO

UNIVERSITA' TELEMATICHE NON STATALI

"Guglielmo Marconi"	ROMA
"TEL.M.A."	ROMA
"Leonardo da Vinci"	TORREVECCHIA
	TEATINA
"Uninettuno"	ROMA
"Italian Univerty Line"	FIRENZE
"e-Campus"	NOVEDRATE(COMO)
Giustino Fortunato	BENEVENTO
"Pegaso"	NAPOLI
"Unitel"	MILANO
"Universitas Mercatorum"	ROMA
"Università delle scienze umane" (UNISU)"	ROMA

SCUOLE SUPERIORI RICONOSCIUTE CHE RILASCIANO TITOLI ACCADEMICI

Scuola Normale	PISA
Scuola superiore di studi universitari e di perfezionamento " S. Anna"	PISA
Scuola internazionale superiore di studi avanzati(SISSA)	TRIESTE
Istituto universitario di studi superiori (IUSS) di	PAVIA
Istituto italiano di Scienze Umane di (ISU)	FIRENZE
Scuola IMT (istituzioni, mercati, tecnologie) Altri Studi di	LUCCA

**UNIVERSITA' E ISTITUTI UNIVERSITARI NON STATALI AUTORIZZATI A
RILASCIARE TITOLI DI STUDIO AVENTI VALORE LEGALE**

Università non statale legalmente riconosciuta della Valle D'Aosta	AOSTA
Libera Università Mediterranea "Jean Monnet"	BARI
Libera Università di	BOLZANO
Libero Istituto Universitario Carlo Cattaneo (LIUC)	CASTELLANZA (VA)
Università Cattolica del Sacro Cuore	MILANO
Università Luigi Bocconi	MILANO
Università Vita-Salute San Raffaele	MILANO
Libera Università di lingue e comunicazione IULM	MILANO
Istituto Universitario Suor Orsola Benincasa	NAPOLI
Libera Università Internazionale degli Studi Sociali "Guido Carli"	LUISS ROMA
Libera Università "Maria SS. Assunta" LUMSA	ROMA
Libera Università "Campus bio-medico"	ROMA
Libera Università degli Studi "San Pio V"	ROMA
Libera Università della Sicilia Centrale "Kore"	ENNA
Università degli Studi Europea	ROMA
Università degli Studi di Scienze Gastronomiche	POLLENZO (CN)
Università per Stranieri "Dante Alighieri"	REGGIO CALABRIA